

克萊德著
張明煒譯

國際競爭中之滿洲

上海華通書局發行

洲滿之中爭競際國

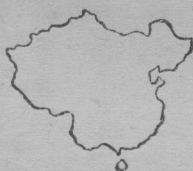
著 德 萊 克

譯 煒 明 張

行發局書通華海上

國 際 競 爭 之 中 滿 洲

實 價 大 洋 一 元



版 權 所 有 翻 印 必 究

中 華 民 國 十 九 年 八 月 二 十 日 初 版

著 者 克 萊 德

譯 者 張 明 燁

發 行 兼 者 華 通 書 局

總 發 行 所 上 海 四 馬 路 望 平 街 口

虹 口 分 店 上 海 北 四 川 路 底 一 九 五 號

譯者贅言

中國人向來是不大留意於國際間的論調的；可是這種褊狹的心理近來也漸漸改變了。外交當局已知注意於國際宣傳，而學術界又繼續淺譯了多少西人討論中國問題的書籍，都足與我們以不少的幫助。

我們中國的問題在列強眼光中，本來是一個極其複雜的問題。而在這些極其複雜的問題中最為複雜而影響最深遠的，端推滿洲問題。溯自亡清末造，國勢沾危，俄人牧馬南來，就開始了滿洲問題複雜的端緒。日俄交戰之後，叢爾島國的日本挾着極大的野心，對付了俄國殖民於我東三省，纔造成滿洲現在的局面。目前滿洲的情勢，可說直接關係的是中華民國的安危，間接關係的是日俄對於東亞大陸的爭霸，而攙雜於兩者之間的，更有英美，兩大資本主義的國家。第二次世界大戰，預言家已斷為不在西方而在遠東。倘若這句話不幸

而中，則其導火線必爲滿洲問題。

果然俄國因中東問題而向我國開釁了。我們對滿洲的情形向來不甚明瞭，當這外交緊急之秋，全國民衆，都應一致起來，做政府後盾；但是要做後盾，就一定要先明瞭這個事件的內容，要明瞭內容就非研究關於這類書籍不可。我這本書的介紹，自己認爲恰合其當。

本書是一位美國作家的名著。他的論調雖是偏袒着日本。但不像別的外人著作；雖然不滿意於中國，還造出一付假仁假義的面孔，來爲中國說幾句公道話。他是完全以美國的利害爲本位，赤裸裸地提出他們的主張：硬要把滿洲的利益斷爲應歸於日本的。我初譯這本書時曾經爲他這種蠻橫的論調所激動，甚至欲投筆而起拍案大呼。但是回頭一想，我們所以要看外國書的原因，就是要知道他們對中國的真正態度是甚麼。假使我們專門要人家恭維，那又何必白費精神來翻譯外國人關於中國的國際政治的書籍。因此我心又甯靜下來，並且還請讀者也用沈默的態度，將本書的內容，細細地通讀一遍。

本書中最大的要點：第一就是說明日本在滿洲優越地位之應得。第二就是陳述美國對日本在滿洲的利益有極大的幫助。爲維持這兩個要義，他曾以種種統計爲根據，用學理討論的方式，把牠曲曲地表現出來。

我們要知道美國人之所以採取這個論調的原因，不是他們本心贊成日本該有滿洲優越的地位，而在使美國本身能够參與滿洲的問題，而分其利益。美國對滿洲的問題，原爲通商與投資二策，他們看滿洲真主人的中國不能保護她的領土。於是不得不轉向牠將來第二主人的日本暗送秋波。以圖博得她的好感，想把滿洲的門戶爲美國而開放。因此他們不惜用種種方法，來證明他們主張的正確。這是我們應當注意這本書是他山之石，可以作我們攻錯的。

本書的內容可大列爲二。前部是討論中俄的關係。後部是中日的關係。其討論中俄關係的一部分，雖不十分公正，然與事實相差尙無幾何。而行文亦頗自然。其後部中日一部則

【四】

詞意牽強不可卒讀，與前判若兩人。讀者於此當可見外人研究中國問題之矛盾。

民國十八年十一月——張明燁序於海上

再版原序

這本專門論現在將付再版了。本書自一年以前初版問世以來，深受世人謬贊，遂使有此重版機會，著者無任感謝。

近數月來，出現了許多書籍，裏面都是用的講到滿洲自一八九四——一九一四年的國際情形的極重要的材料。本書限於篇幅，不能一一加以討論。總而言之，在把許多像蘭格兒的「日俄戰爭緣起」(Langers "The Origin of the Russo-Japanese War")和「中國及其政治生存」(Hsü's China and her Political Entity)一類的專門文字細讀之後，著者初版時所作的結論仍舊能够存立，並不因此有所變更。但這些新供獻所作的材料，使這故事中從前僅立足於淺薄的憑據上的東西，成了確鑿的事實，在這方面，卻是價值絕大的。

正如初願所料，著者在他關於美國遠東門戶開放政策的解釋上，遇着了許多有名的權威者的嚴厲批評。但著者的目的，本來在現在也還是要示明美國的門戶開放政策，在國際公法所中處的地位，實在是甚麼。而直至現在，他還沒有發何任何證據，足以使他決心去對他在初版中所作的解釋，加以任何的修改哩。

這篇故事，仍舊是說到一九二二便止，沒有增添。一九二二以後的歲月，自滿洲而論，誠然也是充滿了活動，可是這版故事，留待將來續編，這也不但是因為篇幅所限的緣故，還有一層，即爲這題目作歷史的敘述時，必要的材料到現在還有許多，歷史家無從獲得。想要繼續研究最近五年的滿洲的人呢，就請去看下列各項刊物了。這些刊物裏面新聞方面的材料，是極豐富的：The New York Times, Current History, The North China Herald, The Transpacific, Foreign Affairs and Japan。

初版中的參攷書目，現在又增添了許多種，均頗重要。

再版的預備，頗得俄亥俄州立大學學報主編都頓君 (Mr. Meiric K. Dutton) 與以
有益的提示，著者特表感謝。

著者的夫人，在校對上，在編製索引上，均曾加以極好的幫助，著者亦表示其感激。

克萊德

一九二七年十二月十四日——序於哥倫布斯

初版原序

「國際競爭中之滿洲」的故事，乃是普通稱爲遠東問題的當中一個最重要的部份。數百年來，一自西方勢力侵入遠東，這個問題就有政治家和外交部對之殫精竭慮地加以研究，而一九二一——二二的華盛頓會議，復似乎是預示着在太平洋國際競爭的解決中，將有一新時期降臨。然而自一九二二年以來，美國對於太平洋和遠東問題的意見，是充滿了猜忌和懷疑的空氣的，若從這種情形加以判斷，則太平洋上的和平，應當尙是毫無把握。一句話，遠東問題，並沒有解決罷了。

三年前，著者得遇一位美國遠東問題學者中的前進，屈里特博士 (Dr. Payson J. Treat)。他喚起著者注意到這問題的一部份。從那時起，著者便開始對這叢爾中國東北——隅的滿洲，曾迭次做了列強東方的戰場的，加以較深的研究，努力做成這一部小小的書。

滿洲問題的存在，已經有了三十餘年的歷史，說得更確切點，牠是發生於一八九四年中日戰爭時的。自然，這個日期，並不算是滿洲歷史的開始，可是這日期以前的事情，均不和這日期以後在國際間佔了重大地位的問題，發生甚麼因果的關係。因為這個原故，作者所以就只用簡單提要的辦法，將十七世紀和十九世紀中葉最初俄國經營滿洲的事件，略提一提。關於中東鐵路的歷史，本書也沒多事敘述，只在華盛頓會議的決議案裏，將牠在一九〇五年以後的情形，說了一些。

在構成這篇故事時，著者心目中具有三種目的。第一，是對滿洲從一六八九年中國和俄國簽定那尼布楚條約——中國和西方國家第一次訂立的條約——起，到一九二一——一九二二華盛頓會議開會止，其間的國際外交，作一正確的，聯貫的敘述。第二是把新舊各種可能到手的材料，合一爐而冶之，俾能對於這個題目，發放一種新的更清楚的光彩。最後便是將這些材料，一一與以評價，以便從中抽得合理的正當的結論。

這題目所具的辯論不決的性質，引起了許多困難和黨見的危險，這是本書著者所嘗試加以嚴防的。討論滿洲問題的次等文字很多，大抵都是些想替和遠東有關的那個或這個列強，捏詞辯護的人們的作品。像這樣的東西，不能夠正當的稱為歷史。所以讀者是要請認識在以下的研究中，著者的目的，在於去界定和解釋各國國家的動因，因為這些動因便是引起國際競爭的原動力，惟有懂得這個我們，纔能够希望尋着這個題目的解決的。

至於從滿洲的國際競爭，所發生的戰爭、妒忌和恨惡，各應誰屬，則非著者所欲研究。

著者本書之成，得力於屈里特博士的提示指導甚多，著者於此特表感謝。還有雅馬托伊赤哈西 (Yamato Jichishi) 教授及哥爾德爾 (F. A. Golder) 教授，代為校正稿本，並賜我以批評、提示，均極寶貴，著者亦極感謝。這書的稿本，又曾請己恩 (Harry Elmer Barnes) 教授閱讀一過，但本書所採用的材料和所抽繹的結論，上述各位權威者，概不負責。對於遠東外交的這一方面，而作這樣的解釋，那是全由本著者自己負責的。

〔四〕

本書之前，有滿洲地圖一幅，係俄亥俄大學范甯（Ralph Fanning）教授所繪，本書印稿的校對由俄亥俄大學歷史部特爾休恩碩士（Mr. Thomson P. Terhune M. A.）費神幫忙，併此致謝。

克萊德

一九二六年十月一日——序於哥倫布斯

目錄

第一章 滿洲的天然形勢和外力內漸之開端

東三省——人口和面積——地方的性質——諸城市——森林——氣候——
——人種的原始——滿洲古代歷史——外力內漸的開端——尼布楚條約——
——穆拉維夫之經營滿洲——璦琿條約——北京條約

第二章 中日戰爭與三國干涉遼遼事件

新日本的興起——一八七六年之日韓條約——戰爭的經過——議和——
三國干涉——干涉的原始——條約的批准

第三章 三國干涉中俄國所得的酬報

一八九六年之中俄秘密同盟西伯利亞鐵道——俄國在華的財政事業——

李鴻章在莫斯科——衛特與俄國外交——祕密條約——卡西尼密約——
鐵路契約——俄國管理的性質——羅森的批評

第四章 俄國經營滿洲的情形（一八九八——一九〇二）

旅順的租借俄政府的組織——德國佔領膠州——俄皇決意佔領旅順——
中俄一八九八年之協定——日本對俄國進取所持的態度——一八九九之
英俄鐵路協定——俄國鞏固其在滿洲位之辦法——大連開爲自由口岸

第五章 俄國經營滿洲的情形（一八九八——一九〇二）

滿洲的佔領——拳匪之亂——俄國佔領滿洲——俄國政策的公布——阿
勒克西埃夫與滿洲將軍所訂協定——中國向列強求助——德國與滿洲問
題——俄國再行公布她的政策——英日同盟——退兵條約

第六章 日俄戰爭起因中之滿洲的原素